



LA VIDA NUEVA



FORT CHAFFEE, ARK.

9 DE NOV. DE 1980

NUMERO 133

NOTICIAS DE LOS CUBANOS

ACTIVIDADES ARTISTICAS EN EL AREA DE FAMILIA

Con hora y media de retraso, comenzó en el Area de Familia, el pasado sábado 8, una actividad artística que por su calidad logró disipar la contrariedad producida por la demora.

Se presentó un nutrido programa de danza, teatro y música.

En primer término actuó un cuarteto de danza moderna que, con limpieza en sus evoluciones y perfecta sincronización con la música, si se mantiene practicando sistemáticamente y disciplinadamente, podrá llegar lejos en su arte.

A continuación hicieron la delicia de todos los espectadores, a los que mantuvieron todo el tiempo riendo a mandíbula batiente, un grupo de cómicos integrado por Antonio Mesías, "Charolito"; Roberto Sánchez, "Rebollete"; Rafael Rodríguez, "Pepito"; Sifredo Sobrino, "Chorizo"; y Rolando Monteagudo, "Platanito".

Me atrevo a asegurar que estos cómicos fueron el plato fuerte de la jornada, y es difícil, muy difícil, señalar a alguno de ellos como mejor que los demás.

La frescura de sus chistes, el perfecto dominio de los personajes que representaban, así como su caracterización y vestuario se aunaron para lograr el magnífico conjunto que conquistó inmediatamente el favor y los aplausos del público.

Las piezas cómicas "Los Indigentes", "La Sonámbula" y "Las Cosas de Pepito" fueron la puerta de acceso por la que el público penetró en un mundo de risas y diversión.

Se destacaron en los papeles femeninos Motalma Lima y Luisa Boucurt, aunque fue necesario, debido a la escases de actrices, apelar al recurso empleado por el teatro griego antiguo, en uso actualmente por el teatro chino y el japonés, de encomendar papeles femeninos a hombres. Así fue como Alexis Aguila desempeñó el papel de la hermana de "Rebollete" en la pieza cómica "Los Indigentes".

La pieza de teatro "Cuba 80", de la cual son autores Rolando Peñate y Miguel Nualla, trata de dar una imagen jocosa de la "justicia" comunista en Cuba. Los agentes de la Seguridad, el miembro del CDR, los jueces, fueron representación fiel de estos personajes de una terrible realidad que padece el pueblo de Cuba: la falta de garantías individuales, la ausencia de justicia.

Este grupo teatral, que se da a conocer con el nombre de "Alegría de Fort Chaffee", es toda una promesa para las actividades artísticas en nuestra comunidad y dará mucho que decir por la creciente calidad de su trabajo.

Finalizó la actividad con la actuación del conjunto musical "Onda Chey", ya conocido del público, el que con su ritmo picante, cubanísimo, animó el espíritu de los espectadores poniendo alegría en sus corazones, como digno colofón de una tarde brillante en el Area de Familias.

La dirección artística del espectáculo estuvo a cargo de Manuel Argudín.

Por: Carlos Lizárraga

DANCING

Ahora en el "Dancing" hay variedad de música cubana, como Los Irakeres, Pancho Alonso, etc.

La música cubana vuelve como locos a los cubanos que asisten diariamente al "Dancing". Todo el mundo baila, nadie es capaz de quedarse parado, porque una de las cualidades que tiene la música cubana es su ritmo tan picante.

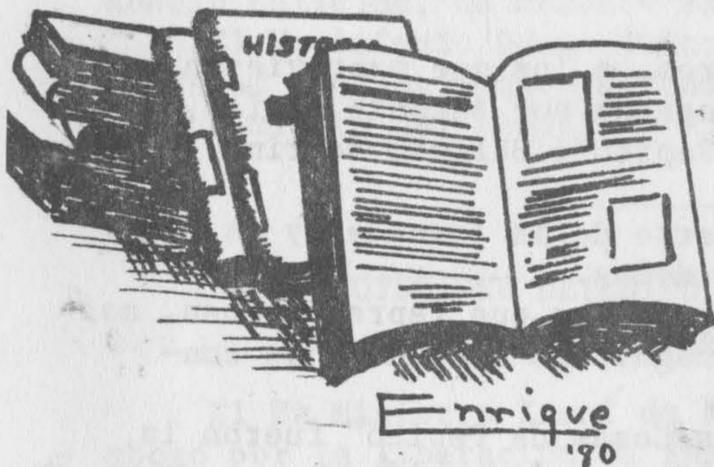
La música norteamericana es también del agrado de todos los cubanos, muy particularmente los números de los Jackson Five, los KC, los Boney M, etc.

Es del agrado de todo el mundo entrar al "Dancing" y ver el efecto de las luces de colores proyectadas sobre los bailarines. El "Dancing" es el lugar en el refugio que cuenta con mayor concurrencia.



Reportó: Oreste Fuentes

BIBLIOTECA



En el edificio 1440, donde se encuentra la biblioteca, reina una tranquilidad tal que hace del lugar un sitio verdaderamente acogedor: son muchos los cubanos que allí se dirigen en busca de tranquilidad y se entregan al disfrute de una buena lectura.

Muchos se interesan por la literatura norteamericana, otros por la historia de EE.UU., en fin, hay libros para satisfacer los deseos del público.

Si deseas pasar un rato acogedor, no tienes más que dirigirte al edificio 1440 y pedir el libro que sea de tu gusto.

Reportó: Oreste Fuentes

PELOTA

El viernes 7 de noviembre se efectuó un juego de beisbol en el terreno de la calle 19 entre los conjuntos Azules y Amarillos.

A la 1:00 p.m. dio inicio el juego y se encontraba en la lomita de los "celestes" Miguel Echevarría, quien lanzó durante cinco entradas con manifiesto descontrol, viéndose obligado a cederle la bola al relevista Erenio Domínguez que tiró a gran altura durante el resto del juego para salvar la causa azul y acreditarse una bonita victoria. Los Amarillos tuvieron como pitcher abridor a Fidel Ramo, quien, a pesar de tener una considerable ventaja de seis carreras en el quinto capítulo, mostró inconsistencia en el sexto y tuvo que ser sustituido por Jorge Acosta, quien fue muy mal respaldado defensivamente por sus compañeros de equipo, y cargó con el revés.

Los mejores bateadores por los Azules fueron J. Palacios con dos imparables en cuatro turnos, Souchay con dos "cuatro esquinas" y un sencillo en cuatro apariciones al bate, Echevarría con un cuadrangular y un doble, y Cairo con doble y sencillo. Por los Amarillos se destacaron golpeando la bola Alberto Muñoz con un doble y dos sencillos en cinco turnos al bate, Rigoberto Martínez con tres incogibles en cuatro concurrencias al plato, y Girardo Martínez con doble y sencillo en cuatro ocasiones.

2

	FINALES	C	H	E
AZULES.....	13	16	2	
AMARILLOS.....	11	12	4	

Ganó: E. Domínguez
Perdió: F. Ramos

Reportó: Luis Sánchez

PELOTA

El sábado 8 de noviembre, tuvo lugar un juego de pelota en el terreno de la calle 19 entre los conjuntos Rojo y Azul, donde los primeros salieron airoso.

El desafío se caracterizó por las abundantes marfiladas de ambos equipos y un buen pitcheo por parte de Ramón Flores que lanzó todo el tiempo por los Rojos, con buena velocidad y mejor control y fue muy merecido el triunfo con score de 11 x 5 que se anotó.

Los Rojos tuvieron sus mejores bateadores en el short stop Moliné que dio dos en cuatro turnos, y McCoy, receptor, con doblete y sencillo en tres concurrencias al bate. Por los Azules, René Espinoza, en una tarde sonriente, conectó tres sencillos en tres comparencias al plato.

FINALES	C	H	E
Rojos:	11	10	2
Azules:	5	7	4

Ganó: Ramón Flores
Perdió: Pedro Triana

Reportó: Luis Sánchez

DOMINO

Un pueblo que emigra, lleva consigo sus costumbres, sus aficiones, sus juegos. Los cubanos trajeron a EE.UU. el juego del dominó, a la manera que se juega en Cuba, y éste, por su cubanísimo arraigo, ha devenido el pasatiempo preferido de todos los cubanos en Fort Chaffee.

No hay un edificio en el que no se encuentre por lo menos un par de parejas que cotidianamente se entreguen a la práctica del juego, que reúne en sí la calidad científica del ajedrez, la enervante emoción del béisbol y la furia acometedora del boxeo.

En este juego, es costumbre que dos individuos lleguen a acoplar en su manera de jugar y formen una pareja inseparable. También es habitual que dos parejas lleguen a sentir una encarnizada rivalidad, y se empeñen de continuo en darse mutuas "pollonas". Llegan a presentarse situaciones tan cómicas en los partidos entre estos deportivos, y por lo general buenos amigos, pero adversarios irreconciliables a la hora del "carteo", que infinidad de aficionados prefieren pararse alrededor de la mesa para observarlos en lugar de sentarse a jugar, (éstos son los clásicos "sapos").

Hay un cubano cuyo nombre no aparece en los archivos de control, pero de cuya presencia tienen conocimiento las autoridades de nuestro campamento, y en virtud de ello le proporcionan la debida atención. Ese cubano se llama "Dominó". Y para que esté en contacto con todos sus compatriotas, y sea del disfrute de todos, sobre todo en este tiempo, cuando el invierno amenaza con bloquear la salida de los edificios e impedir la práctica de deportes al aire libre, se ha decidido dotar a todos los edificios, a nivel de piso, de juegos de dominó y de mesas para la práctica del mismo.

Reportó: Enrique Labourdet

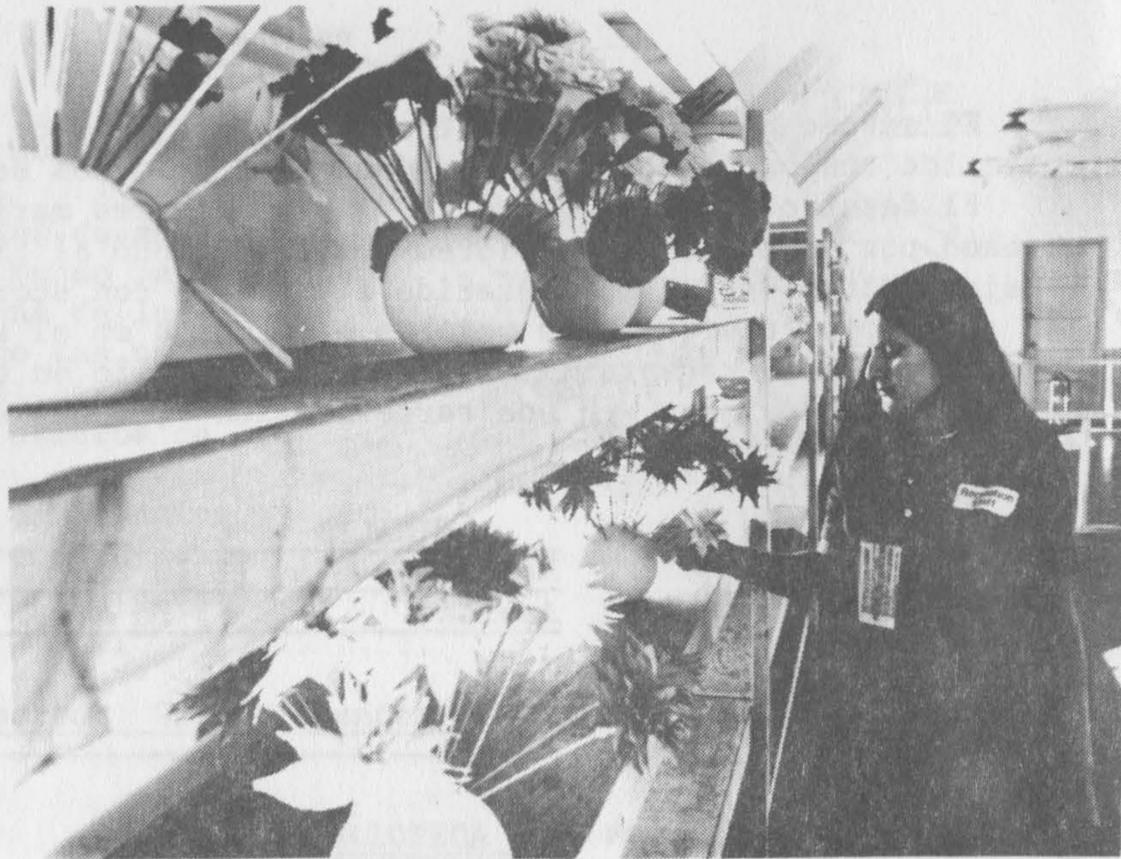
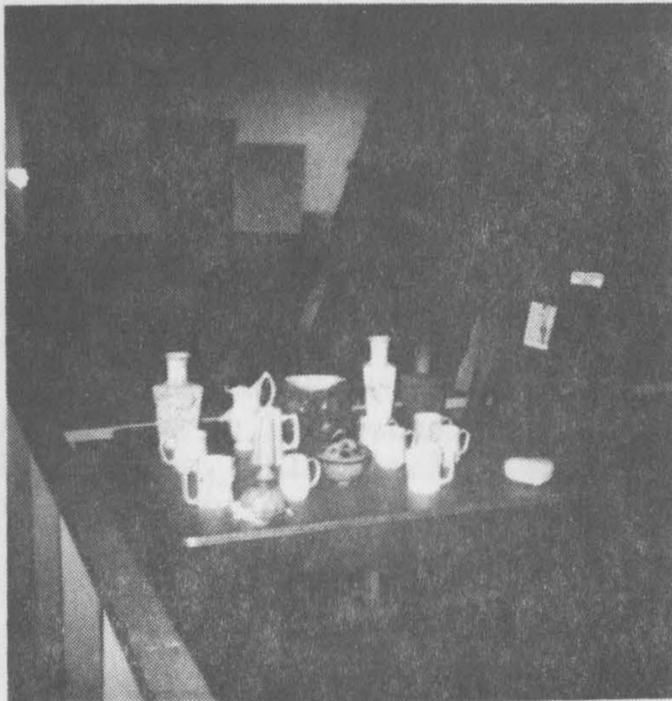
EMPIEZA LA TEMPORADA DE CAZA

Uno de los deportes preferidos de los norteamericanos es el de la cacería. Cada año, durante la época adecuada, se pueden ver los cazadores con sus escopetas, buscando ciervos, codornices y otras presas.

Fort Chaffee es uno de los sitios más conocidos para cazar en todo el estado de Arkansas. La temporada de caza comenzó hoy y dentro de poco los bosques retumbarán con el sonido de las escopetas mientras los cazadores tratarán de cobrar alguna pieza para llevarla a casa.

Así que si ustedes oyen tiros en la distancia, no se preocupen. Se trata nada más de que la temporada de caza, una de las más ansiadas del año para muchos norteamericanos, ha comenzado.

Por: Kendal Pate



"MAKE TO MARKET"

Como se había anunciado recientemente, el día 3 de noviembre, la nueva tienda "Make to Market" comenzó sus operaciones.

La tienda está localizada en el edificio 1593 y desde los primeros momentos, numerosas personas acudieron allí para adquirir los artículos puestos a la venta.

La tienda "Make to Market" ha sido establecida por la oficina de Servicios de Recreación y está siendo supervisada por Melissa Denton. Al frente de la tienda se encuentra María Jiménez quien, auspiciada por Chad Kinchens, Elvis Ramírez, Daniel Hidalgo y Juan Carlos, atiende gentilmente y eficientemente a los visitantes.

Los artículos puestos a la venta en estos momentos comprenden objetos de cerámica tales como jarras para cerveza y café; búcaros; bomboneras; ceniceros y teteras; jabas de tela primorosamente confeccionadas; gorras y bufandas tejidas a mano; tapetes; flores de papel; cuadros de diferentes clases hechos por pintores cubanos y modelos de automóviles de plástico.

El producto de las ventas se repartirá: cuarenta por ciento para el gobierno y el sesenta por ciento será depositado en una cuenta de ahorros para los cubanos que han confeccionado los artículos vendidos, de modo que cuando salgan de Fort Chaffee puedan contar con alguna ayuda económica para los primeros momentos de su incorporación a la vida de este país.

Reportó: Carlos Lizárraga



El Día de los Veteranos de Guerra (anteriormente llamado el Día del Armisticio), el 11 de noviembre, es el aniversario del día en que el Armisticio fue firmado por los aliados y los alemanes en el año 1918, así poniendo fin a la Primera Guerra Mundial. Este día empezó a ser un día de fiesta con motivo de celebrar aquella firma del tratado, y poco a poco, a través de los años, llegó a ser el día en que se conmemoran todos los que lucharon y, a veces, murieron para su patria.

El Día de los Veteranos de Guerra es reconocido en todas partes de Estados Unidos, en Canadá, en Inglaterra y en Francia, con desfiles y servicios, y con ceremonias en los locales de los sepulcros del "Soldado Desconocido" en Francia, Inglaterra y Estados Unidos.

Según lo que declaró una vez el editor de un diario: "El Día de los Veteranos de Guerra es la reanudación anual de nuestro empeño de obligación perpetua a la cantidad de norteamericanos, los cuales fueron obligados a meterse entre la patria y su enemigo. Aún si hemos sido desengañados con que el primer Día de Armisticio no realizó su desempeño de ser, a través de la Historia, el fin de todas las guerras, todavía vivimos con esperanza de que el objetivo de la paz eterna se logre algún día".

LA VIDA NORTEAMERICANA

COMO SE ESTABLECE EL CREDITO

Comprar a crédito se ha hecho tan común en los Estados Unidos que muchas personas creen que la capacidad de comprar a crédito es un derecho. No lo es. Es un privilegio y una conveniencia disponible a los que lo merecen.

¿Cómo llega Ud. a merecer el privilegio de comprar a crédito?

Los que extienden crédito determinan si usted será un buen cliente o si usted merece el privilegio de comprar a crédito considerando lo siguiente:

1. Su capacidad de volver a pagar el préstamo. Esto se refleja en la cantidad de dinero que usted dispone después de pagar los gastos esenciales de cada mes.
2. Sus bienes muebles. Es decir, lo que Ud. posee, una casa, un carro, un seguro de vida o una cuenta bancaria. Los bienes muebles sirven como seguro para el que extiende crédito y son el modo mediante el cual el que da crédito puede recobrar su dinero si usted no paga lo que debe. Por ejemplo, si usted pide un préstamo utilizando su carro como seguro y no paga el dinero pedido, el que ha dado el crédito puede tomar su carro y venderlo para recuperar su dinero.
3. Su historial de crédito. Este demuestra que deudas ha tenido antes y si las ha pagado sin dificultades y a tiempo.

Su actitud es importante, también. El que extiende crédito tiene que decidir si usted es el tipo de persona que sabe manejar el crédito de modo responsable. Ha habido casos cuando la apariencia (como se viste, si está o no está limpio) y el comportamiento del que solicita crédito han tenido efecto en la decisión del que extiende crédito.

Historial de crédito

Es posible que usted cumpla con todos los requisitos para recibir crédito menos uno - el historial de crédito. Como refugiados, recién llegados en este país, es posible que los cubanos no tengan inmediatamente todas las calificaciones para recibir crédito simplemente porque no tengan un historial de crédito en los Estados Unidos.

Crear este historial de crédito requiere tiempo y paciencia. Ud. tendrá que comenzar con un primer paso muy pequeño y de allí ir progresando. Si tiene la determinación para hacer esto, aquí hay unas sugerencias que le puedan ayudar:

1. Abrir una cuenta de ahorros o una cuenta corriente. Los que extienden crédito consideran cuentas de ahorros y cuentas corrientes como evidencia de su capacidad de manejar dinero.
2. Si usted tiene una cuenta de ahorros, pide prestado una cantidad de dinero en el banco donde tiene la cuenta. Probablemente no va a poder pedir prestado más dinero de lo que tiene en su cuenta de ahorros. Pague puntualmente el préstamo. Esto le ayudará en establecer su historial de crédito. Normalmente no se pide prestado dinero que no se necesita.

ESTABLECER CREDITO

En este caso Ud. pide dinero que no necesita para establecer un historial de crédito que le permite pagar deudas futuras.

3. Si usted no puede recibir crédito por su propia cuenta, puede pedirle a un familiar o un amigo que tiene buen historial de crédito a co-firmar la solicitud de préstamo con usted. La persona que firma con usted acuerda pagar en su total el préstamo si usted no lo paga.

4. Comprar algo a plazos en uno de los almacenes principales de su pueblo es otro modo excelente de comenzar a formar un historial de crédito.

5. Abrir una o dos cuentas a precio oscilante en tiendas de la localidad y pagar sus cuentas puntualmente. Esto es otra manera de comenzar un historial de crédito pero cuidado con no abrir demasiadas cuentas. Los que extienden crédito se preocupan cuando uno tiene muchas cuentas de cargos.

6. Solicitar una tarjeta de crédito de una de las grandes compañías nacionales de petróleo.

¿Por qué Se Niega Extender Crédito?

Aún cuando a usted le han dado crédito antes, le pueden rehusar crédito cuando solicita un préstamo o una tarjeta de crédito. ¿Por qué?

-- Puede ser que no haya trabajado bastante tiempo en su empleo actual o que no haya vivido en su dirección actual por bastante tiempo. Algunos de los que dan crédito requieren que usted haya trabajado en su trabajo actual por dos e incluso tres años antes de aprobar un préstamo o extender crédito.

-- O, puede ser que usted debe demasiado ahora en sus cuentas de precio oscilante.

-- O, su propósito en pedir crédito puede no ser razonable al que da el crédito.

-- O, el que co-firmó su primer préstamo tal vez no puede costear otro préstamo.

-- O, el que extiende crédito puede tener un criterio desmesuradamente estricto. El criterio varía mucho, dependiendo en quién da el crédito. El criterio para hacer un préstamo también depende de la cantidad de dinero que usted quiere pedir.

-- O, a veces los que dan crédito simplemente no tienen dinero suficiente disponible para hacer préstamos.

Pagar Cuentas Puntualmente

Si usted cree que merece crédito, sigue tratando de conseguirlo. No se desanime. Y, recuerde que si paga sus cuentas puntualmente, estará estableciendo un buen historial de crédito. Si no paga sus cuentas a tiempo o, lo que es peor, si no paga sus cuentas, usted tendrá un mal historial de crédito y le será muy difícil pedir prestado dinero o comprar a crédito.

Hay que recordar dos cosas muy importantes cuando usted pide prestado dinero o compra a crédito:

1. El crédito no significa que tiene más dinero. Es una conveniencia que le permite usar y disfrutar de ciertos beneficios ahora que usted tendrá que pagar después.

2. Normalmente el crédito no es gratis. Se paga el crédito mediante cobros de interés que varían según el que extiende crédito, el tipo de crédito y el plazo de que trata.

Es importante que usted pague todo lo que debe en o antes de la fecha fijada para el pago. Si usted tiene dificultades no previstas, discútalas con el que le ha extendido el crédito.

Es importante que usted también se mantenga al tanto de lo que debe en total para que cuando ya tiene el crédito establecido no deba más de lo que pueda pagar.

Evite encontrarse en una situación donde sus pagos mensuales sobrepasen la cantidad que le queda de su sueldo cuando ya ha pagado los gastos esenciales.

INMINENTE HUELGA NACIONAL EN POLONIA

El sindicato más grande de Polonia declarará una huelga nacional dentro de 48 horas si la Corte Suprema rechaza su solicitud de independencia completa, dijo ayer una fuente sindical.

Las autoridades, a su vez, intensificaron una gran campaña de propaganda contra la inquietud laboral y amenazaron con purgar a los miembros del Partido Comunista que participen en la huelga.

Se disputa un párrafo en la carta organizativa de los sindicatos que reafirma la supremacía del Partido Comunista Polaco.

Hace dos semanas, una corte judicial inferior que reconoció a la coalición de sindicatos independientes oficialmente, redactó unilateralmente esta carta para incluir en ella el controvertido párrafo.

Pero los dirigentes sindicales protestaron contra esta unilateralidad, apelaron contra la decisión judicial y demandaron que el párrafo fuera eliminado.

Los sindicatos arguyen que el párrafo los politiza al referirse al partido y les priva de su total independencia.

Pero las autoridades dicen que la coalición sindical, que dice representar a más de 8 millones de obreros en toda la nación, ha tomado ya un color político debido a su magnitud e influencia.

Las autoridades ven con claridad esta posición de los sindicatos como una directa amenaza contra el socialismo.

La Corte Suprema revisará el asunto hoy.

Hay algunos resultados posibles: la Corte podría invalidar el veredicto anterior y redactar el controvertido párrafo a satisfacción de ambas partes, o podría devolver el asunto a la corte inferior para una revisión del caso.

Pero las fuentes sindicales dijeron que no aceptarían términos medios.

Dijeron que la Corte debería tomar una decisión final el lunes "sin cambiar una jota" de la carta original.

"Si no hay decisión de la Corte el lunes, o si se manipula la carta, habrá huelga el 12 de noviembre", dijeron las fuentes.

IGLESIA CATOLICA EN EE.UU. SE PRONUNCIA CONTRA REGIMEN SALVADOREÑO

El Secretario General de la Conferencia Católica de Estados Unidos, la organización activista de los obispos católicos en este país, pidió ayer el cese de la ayuda norteamericana al régimen militar de El Salvador.

El Obispo Thomas P. Kelly, en una declaración hecha pública al iniciarse la reunión anual de cuatro días de la Conferencia Nacional de Obispos Católicos, se opuso también "a toda posterior intervención de nuestro gobierno en los asuntos internos de El Salvador".

Kelly, en su declaración, citó una "campaña contra la iglesia" en El Salvador, la que resultó en la muerte de varios Católicos empenados en trabajos pastorales, sociales y educacionales, así como en la destrucción de propiedades de la iglesia.

La violencia en El Salvador, que ha alcanzado proporciones de guerra civil, ha causado ya la muerte del Arzobispo Católico Oscar Romero, asesinado por extremistas de derecha mientras decía misa.

Se estima que unos 5.000 civiles, la gran mayoría campesinos, han sido muertos este año.

"La violencia política ha dañado casi cada día a los pobres y a los humildes, a los que sufren, en El Salvador, y es una fuente creciente de dolor para nosotros en Estados Unidos", dijo Kelly.

Frente a la continua violencia en El Salvador, la iglesia norteamericana tiene un interés especial en las posiciones adoptadas por Estados Unidos que afectan al pueblo de esa nación", dijo.

"La Conferencia Católica continúa oponiéndose a toda ayuda militar al gobierno de El Salvador y a cualquier intervención constante de nuestro gobierno en los asuntos internos de El Salvador", dijo Kelly.

LOS SANDINISTAS IMPONEN CENSURA EN LA PRENSA

El régimen sandinista prohibió una concentración política de la oposición y desautorizó su cobertura de prensa, primera acción de censura directa impuesta a los medios informativos desde la guerra civil del año pasado.

El anuncio hecho por el Ministerio del Interior, publicado en los diarios de ayer, fue denunciado inmediatamente con gran dureza por el periódico de Managua La Prensa, quien dijo que "hemos hecho pública nuestra más enérgica protesta" por el decreto de censura.

La Prensa, que se opuso obstinadamente a los pasados esfuerzos sandinistas de censurar las noticias, indicó que la acción "compromete gravemente" el derecho del pueblo nicaragüense "a ser informado libremente".

En el pasado el régimen izquierdista de Managua ordenó a los periodistas que verificaran la información potencialmente "contrarrevolucionaria" antes de publicarla, aunque ésta fue la primera vez que fue impuesta la censura directa sobre un determinado acontecimiento.

El Ministro de Interior dijo que una concentración organizada por el opositor Movimiento Democrático Nicaragüense, fijado para hoy en Nandame, a 36 kilómetros de Managua, no puede ser celebrado por "razones de seguridad".

El dirigente del Movimiento Democrático, el ex miembro de la junta nicaragüense Alfonso Robelo Callejas, no comentó de inmediato la prohibición.

El Movimiento Democrático cuenta con el respaldo de los hombres de negocios desilusionados con los izquierdistas sandinistas, que dominan la política de Nicaragua desde el derrocamiento del asesinado Presidente Anastasio Somoza.

GHOTBZADEH DETENIDO POR CRITICAR EXTREMISTAS; Y RESPUESTA ESTADOUNIDENSE A DEMANDAS IRANIES PREPARADA

El Ex Ministro Iraní de Relaciones Exteriores Sadegh Ghotbzadeh, criticado desde que abogó por la liberación de los 52 rehenes estadounidenses, fue detenido por criticar a sus captores extremistas y otras autoridades islámicas, dijo un vocero del Tribunal Revolucionario de Teheran.

Ghotbzadeh, apresado por los guardias revolucionarios y encarcelado en la Prisión Evin de Teheran, fue acusado de formular comentarios "provocativos", vertidos el jueves durante una entrevista televisiva, que presuntamente mostraron el desacuerdo existente entre las diferentes fuerzas políticas del país y fueron nocivos para los esfuerzos bélicos de Irán.

Otro participante en la entrevista recibió orden de entregarse a las autoridades para ser detenido y presumiblemente los técnicos que montaron el programa fueron despedidos, dijo la Agencia Noticiosa Oficial PARS.

Mientras tanto, el diario Washington Post, que citó fuentes competentes anónimas, indicó en su edición de ayer que el gobierno estadounidense se dispone a responder a las demandas iraníes para liberar a los rehenes, con planes específicos a fin de respetar el espíritu, si no la letra, de las exigencias iraníes.

El Post añadió que según sus fuentes la respuesta estadounidense, estudiada por los responsables de varios departamentos gubernamentales, no fue aun entregada al Presidente Jimmy Carter. Los funcionarios envueltos en el plan esperan, de acuerdo con el Post, que el mandatario lo apruebe a principios de semana para ser retransmitido a Irán. Sin embargo, el periódico advirtió que los funcionarios no están seguros de la aprobación del plan, aunque admitieron que existen bastantes posibilidades de que reciba el visto bueno.

"LA VIDA NUEVA"

EDITOR JEFE: J.T.MULLINS- EDITORA: K. HARDY- JEFE DE REPORTEROS: C. LIZARRAGA

REDACCION: D. JOSEBERGER- REPORTERA: K.PATE- FOTOS: C.BLADE- TRADUCTORA: S.MERKEL

EQUIPO CUBANO TECNICO ADMINISTRATIVO

REPORTEROS: R. SANTIAGO- L. SANCHEZ

REDACCION: A. ABREU RUIZ- S. GONZALEZ- O.FUENTES

ILUSTRACIONES: M. LABURDET

FOTOS: A. NORIEGA

AUXILIARES: O. CHANG

LAS OPINIONES EXPRESADAS AQUI POR NUESTROS COLABORADORES, SON DE SU ABSOLUTA RESPONSABILIDAD Y DE NINGUNA MANERA REFLEJAN EL CRITERIO OFICIAL DE ESTA PUBLICACION.